

# SZERZŐDÉS TERVEZET

FIDIC PIROS KÖNYV 2005. MAGYAR NYELVŰ KIADÁSA SZERINT

II/A. KÖTET

1. FEJEZET

SZERZŐDÉSES MEGÁLLAPODÁS

KÖRNYEZET ÉS ENERGIA OPERATÍV PROGRAM

Szennyvízelvezetés és tisztítás 1.2.0/2F/09-2010-0072

amely létrejött egyrészről a

Csanádpalota Város Önkormányzata,

címe: 6913 Csanádpalota, Kelemen László tér 10.

adószáma: [...]

bankszámlaszáma: [...]

KSH nyilv. tart. száma: [...]

képviselőként eljár: Kovács Sándor

(a továbbiakban "**Megrendelő**"),

másrészről

[...] \* *nyertes ajánlattevő neve*

címe: [...] \* *nyertes ajánlattevő adatai*

adószáma: [...] \* *nyertes ajánlattevő adatai*

bankszámlaszáma: [...] \* *nyertes ajánlattevő adatai*

cégjegyzékszám: [...] \* *nyertes ajánlattevő adatai*

képviselőként eljár: [...] \* *nyertes ajánlattevő adatai*

(a továbbiakban "**Vállalkozó**") között.

## **1. Preambulum**

- 1.1 A felek rögzítik, hogy a Megrendelő az Európai Unió Hivatalos Lapja 2011. .... hó ...-én megjelent ..... számában ..... számon ajánlati felhívást tett közzé. Megrendelő a közbeszerzési eljárás eredményét 2011. .... hó ... napján kihirdette azzal, hogy a közbeszerzési eljárás nyertese a Vállalkozó. Mivel a lefolytatott közbeszerzési eljárás során a Megrendelő a Vállalkozó ajánlatát fogadta el, ennek megfelelően a felek törvényes határidőn belül szerződést kötnek a jelen Szerződéses Megállapodás és a hozzá kapcsolódó mellékletek (együttesen: Szerződés) feltételei szerint.
- 1.2 A felek rögzítik továbbá, hogy a szerződés finanszírozása az Környezet És Energia Operatív Program KEOP-1.2.0/2F/09-2010-0072 alapján történik, részben az Európai Unió Kohéziós Alapja és a hazai költségvetés forrásából.

## **2. A szerződés tárgya, a felek kötelezettségei és nyilatkozatai**

- 2.1 A Megrendelő a jelen Szerződés szerinti Csanádpalota Város szennyvízelvezetési és szennyvízkezelési beruházása projekt keretében a szennyvízelvezetési és szennyvízkezelési beruházás építési kivitelezési munkái eredményeként létrejövő a Műszaki Leírásban (3/A kötet) és az 5/A kötetben meghatározott Csatornahálózatot (a továbbiakban: Létesítmény) kívánja megépíteni.
- 2.2 A felek megállapodása szerint a Vállalkozó köteles a Szerződés értelmében a Létesítményt szerződés szerűen, teljes körűen, műszakilag és minőségileg kifogástalan kivitelben, a vonatkozó magyar előírásoknak, műszaki szabványoknak, valamint a technika mai állásának megfelelően I. osztályú minőségben, határidőben egy szakvállalat gondosságával elkészíteni, az ehhez szükséges hatósági engedélyeket, hozzájárulásokat beszerezni ill. valamennyi egyéb szerződéses kötelezettségét szerződés szerűen teljesíteni. A Vállalkozó az előbbi, a Létesítmény szerződés szerű megvalósítására vállalt kötelezettsége mellett kifejezett kötelezettséget vállal arra, hogy jótállási/garanciális/szavatossági kötelezettségeinek maradéktalanul eleget tesz.
- 2.3 Vállalkozó a Szerződéses Megállapodás aláírásával akként nyilatkozik, hogy a Szerződés elválaszthatatlan részét képező dokumentumokat és a Megrendelő által a rendelkezésére bocsátott egyéb dokumentumokat, mint szakvállalat saját felelősségére ellenőrizte, az azokban foglalt tényeket, előírásokat ismeri. Vállalkozó a szerződéses árat ezen információk figyelembevételével, szakmai tapasztalatára alapozva és az építési helyszín ismeretében állapította meg. Vállalkozó a Létesítmény funkciójának, céljainak megfelelő, valamint a rendeltetés szerű használatához és a teljes körű, I. osztályú minőségi követelményeknek megfelelő megjelenésű és minőségű megvalósításához szükséges kivitelezési munkákat kalkulálni tudta.
- 2.4 A Megrendelő köteles a Szerződés szerinti fizetési és egyéb kötelezettségeit teljesíteni, ennek keretében a közösségi támogatás ill. a kapcsolódó valamennyi hazai társfinanszírozási forrás szabályszerű igénybeviteléhez szükséges intézkedéseket határidőben megtenni. A Vállalkozó tudomásul veszi, hogy számláinak kibocsátása ill. a Szerződés szerinti adatszolgáltatásai során köteles megfelelni a közösségi támogatás ill. a kapcsolódó hazai társfinanszírozás terhére való elszámolására vonatkozó speciális közösségi és hazai szabályoknak.

## **3. Ellenszolgáltatás összege és fizetési feltételek**

- 3.1 A Szerződés egyösszegű (átalányáros) típusú.

3.2 A Szerződéses Ár nettó .....forint, azaz.....forint, amely azonos az Egyösszegű Ajánlati Árral.

3.3 A munka építési engedély köteles. A számlamelléletek tartalmára és a kifizetésének körülményeire vonatkozóan a Támogatási szerződésben rögzítettek túl a felek a szerződésre érvényes, mindenkor hatályos jogszabályok szerint járnak el.

A Megrendelő kifejezetten tájékoztatja a Vállalkozót, hogy a szerződés és annak teljesítése esetén a kifizetés az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény 36/A.§ hatálya alá esik.

A támogatás szempontjából elszámolható költség mértékéig a Szerződés Elfogadott Végösszegének és a Szerződéses Árnak 81,043283 %-a EU és költségvetési támogatásból, valamint 18,956717 %-a önkormányzati önrészből kerül finanszírozásra. Az elszámolható költségen felüli rész finanszírozása teljes egészében a Megrendelőt terheli. A Vállalkozónak az elszámolható és a nem elszámolható költségeket külön-külön kell leszámolnia.

3.4 A Vállalkozó a Szerződéses Ár fejében teljes körűen vállalkozik a Létesítmény rendeltetésszerű megvalósítására, valamint az egyéb szerződéses kötelezettségek teljesítésére. A Vállalkozó tudomásul veszi, hogy a Szerződéses Ár a Vállalkozó szerződéses kötelezettségeihez tartozó összes költséget tartalmazza, függetlenül azok jellegétől.

3.5 A Megrendelő előleget nem fizet. A kifizetések a Fizetési Ütemterv szerint esedékesek. Vállalkozó havonta jogosult számla benyújtására az elvégzett munkák (készültség) számítása útján. A vég számla az átadás-átvételi eljárás eredményeként kiállított teljesítési igazolás birtokában nyújtható be. A készültség számításakor Vállalkozó közbeszerzési eljárásban benyújtott, a kivitelezés során a Mérnök utasításának megfelelően havonként aktualizált műszaki ütemezése az irányadó. A készültséget a Műszaki Ellenőr (Mérnök) igazolja.

3.6 Vállalkozó kötelezettséget vállal arra, hogy a szerződéses kötelezettségei maradéktalan teljesítésének biztosítására teljesítési biztosítékot nyújt. A teljesítési biztosíték mértéke a Szerződéses Ár 5 %-ának megfelelő összeg. Vállalkozó a teljesítési biztosítékot jelen szerződés mindkét Fél általi aláírásakor köteles nyújtani. Vállalkozó a teljesítési biztosítékot a szerződésszerű teljesítésigazolásának kiállításáig köteles nyújtani. Megrendelő jogosult az esetleges kötbér- vagy kártérítési követelését, vagy a más Vállalkozó igénybevételeiből adódó költségét a teljesítési biztosíték terhére igénybe venni.

Vállalkozó a teljesítési biztosítékot – választása szerint – az alábbi biztosítéknyújtási formák valamelyikében köteles nyújtani:

a) A bankgarancia nyilatkozatnak feltétlen és visszavonhatatlan fizetésre vonatkozó kötelezettségvállalást kell tartalmaznia az alapjogviszony vizsgálata nélküli fizetési kötelezettségre, az alábbi minimális tartalommal:

- pontos hivatkozás a szerződésre,
- azt, hogy a biztosíték a Vállalkozó teljesítési kötelezettségei biztosítékául szolgál,
- a Megrendelő, mint Kedvezményezett/Jogosult megjelölését,
- a vállalt fizetési összeget,
- az érvényességi idejét,
- nyilatkozatot, hogy feltétel nélküli és visszavonhatatlan,
- nyilatkozatot, mely szerint a Kedvezményezett első igénybejelentésére kifogás és vita nélkül a vállalt fizetési összeghatáráig bármilyen összeget, vagy összegeket az

igénybejelentéstől számított 5 banki munkanapon belül kifizetnek a Kedvezményezettnek anélkül, hogy a követelés alapját vagy indokát bizonyítania kelljen.

Vagy

b) Vállalkozó teljesítési biztosíték címén köteles a nettó Szerződéses Ár összegének 5 %-ára vonatkozó biztosítási szerződés alapján kiállított – készfizető kezességvállalást tartalmazó – kötelezvényt csatolni, amelyben Megrendelő a kedvezményezett. A biztosítási szerződés alapján kiállított – készfizető kezességvállalást tartalmazó – kötelezvénynek – a biztosíték jellegéből adódó lehetőség szerint – ugyancsak tartalmaznia kell a bankgarancia nyújtásánál meghatározott adatokat.

Vagy

c) Vállalkozó teljesítési biztosíték címén köteles a nettó Szerződéses Ár összegének 5 %-át a Megrendelő szerződés fejlécében megjelölt pénzforgalmi számlájára átutalni, Megrendelő pedig köteles azt elkülönítetten kezelni. Vállalkozó tudomásul veszi, hogy a lejáratú idő eltelte után a fel nem használt - kamatok nélküli - összegre tarthat igényt.

Megrendelő köteles a teljesítési biztosíték - fel nem használt - összegét a teljesítési biztosíték futamidejét követő 30 naptári napon belül Vállalkozónak visszautalni. Vállalkozó az átutalt pénzösszeg után sem ügyleti sem egyenértéki kamatra nem jogosult. Megrendelő a teljesítési biztosíték futamidejét követően köteles a bankgarancia nyilatkozatot vagy kötelezvényt visszaadni.

#### **4. A megvalósítás időtartama, teljesítés határideje**

- 4.1 A Kezdési Időpont a Szerződéses Megállapodás aláírásának a napja. A Vállalkozó a Létesítmény szerződés szerű megvalósítását a Kezdési Időpontot követően köteles megkezdeni, azzal, hogy a munkaterület átadásának időpontja: a szerződéskötést követő 15. nap és a szerződéskötéstől számított elsődlegesen 18 naptári hónapon (548 naptári napon) belül köteles teljesíteni, oly módon, hogy 12 naptári hónapon (365 naptári napon belül) \* *nyertes ajánlatban előteljesíteni vállalt napok számával megfelelően korrigálendő* köteles a kivitelezést megvalósítani, majd legalább 6 naptári hónapon (183 naptári napon) át a próbaüzemet lefolytatni. Felek rögzítik, hogy a szerződés hatálybalépésétől függően a próbaüzem időtartama 10 naptári hónap is lehet, annak érdekében, hogy a vízjogi engedélyben előírt téli és nyári hónap is a próbaüzem időtartamába essen. Ebben az esetben a szerződés időtartama 18 naptári hónap helyett 22 naptári hónapra nyúlik. Vállalkozó rögzíti, hogy a próbaüzem elhúzódásának kockázatát és költségeit Vállalkozó viseli.
- 4.2 A Szerződés szerinti bármely kötelezettségének késedelmes teljesítése esetén a Vállalkozó naponta a Szerződéses Ár 0,5 %-nak megfelelő összegű késedelmi kötbér fizetésére köteles. A késedelmi kötbér maximuma a Szerződéses Ár 15 %-a.

#### **5. A vállalkozó által nyújtott jótállás (Hiba kijavítási kötelezettség)**

- 5.1 A Vállalkozó egységes jótállási kötelezettsége a sikeres Átadás-átvételtől számított 36 hónap.
- 5.2 Vállalkozó jótáll a Szerződésben foglalt kötelezettségeinek szerződés szerű teljesítéséért, továbbá az alkalmazott megoldások, eljárások alkalmasságáért és minőségéért függetlenül attól, hogy azokat saját maga vagy alvállalkozója, esetleg egyéb jogszerűen bevont harmadik személy alkalmazza.
- 5.3 Vállalkozó a jótállási kötelezettség kezdetének időpontjában köteles Megrendelő részére jóteltelési biztosítékot rendelkezésre bocsátani, melynek mértéke a Szerződéses Ár 5

%-a. Megrendelő e biztosíték terhére jogosult Vállalkozóval szemben a jótállási igényeiből eredő követelését érvényesíteni. Vállalkozó a jótállási biztosítékot – választása szerint - az alábbi biztosítéknyújtási formák valamelyikében köteles nyújtani:

a) Vállalkozó jótállási biztosíték címén az átadás-átvételi jegyzőkönyv aláírásával egyidejűleg köteles Megrendelő nevére kiállított, a szerződés teljesítésétől számított 36 hónapig érvényes, a Szerződéses Árnak 5 %-ára vonatkozó bankgaranciát csatolni. A bankgarancia nyilatkozatnak feltétlen és visszavonhatatlan fizetésre vonatkozó kötelezettségvállalást kell tartalmaznia az alapjogviszony vizsgálata nélküli fizetési kötelezettségre, az alábbi minimális tartalommal:

- pontos hivatkozás a szerződésre,
- azt, hogy a biztosíték a Vállalkozó garanciális (jótállási) kötelezettségei teljesítésének biztosítékául szolgál,
- a Megrendelő mint Kedvezményezett/Jogosult megjelölését,
- a vállalt fizetési összegét,
- az érvényességi idejét,
- nyilatkozatot, hogy feltétel nélküli és visszavonhatatlan,
- nyilatkozatot, mely szerint a Kedvezményezett első igénybejelentésére kifogás és vita nélkül a vállalt fizetési összeghatáráig bármilyen összeget, vagy összegeket az igénybejelentéstől számított 5 banki munkanapon belül kifizetnek a Kedvezményezettnek anélkül, hogy a követelés alapját vagy indokát bizonyítania kelljen.

Vagy

b) Vállalkozó jótállási biztosíték címén az átadás-átvételi jegyzőkönyv aláírásával egyidejűleg köteles, a szerződés teljesítésétől számított 36 hónapig érvényes, a Szerződéses Árnak 5 %-ára vonatkozó biztosítási szerződés alapján kiállított – készfizető kezességvállalást tartalmazó – kötelezvényt csatolni, amelyben Megrendelő a kedvezményezett. A biztosítási szerződés alapján kiállított – készfizető kezességvállalást tartalmazó – kötelezvénynek – a biztosíték jellegéből adódó lehetőség szerint – ugyancsak tartalmaznia kell a bankgarancia nyújtásánál meghatározott adatokat.

Vagy

c) Vállalkozó jótállási biztosíték címén az átadás-átvételi jegyzőkönyv aláírásával egyidejűleg köteles a Szerződéses Árnak 5 %-át a Megrendelő szerződés fejlécében megjelölt pénzforgalmi számlájára átutalni. Megrendelőt megilleti a szerződés teljesítésétől számított 36 hónapra ezen összeg jótállás miatti visszatartási joga. Vállalkozó tudomásul veszi, hogy a lejáratú idő eltelté után a fel nem használt - kamatok nélküli - összegre tarthat igényt.

Megrendelő köteles a jótállási biztosíték - fel nem használt - összegét a jótállási idő lejártát követő 30 naptári napon belül Vállalkozónak visszaadni. Vállalkozó az átutalt pénzesemény után sem ügyleti sem egyenértéki kamatra nem jogosult. Megrendelő a jótállási biztosíték futamidejét követően köteles a bankgarancia nyilatkozatot vagy kötelezvényt visszaadni.

## **6. Környezetvédelmi előírások**

- 6.1. A kivitelezés során be kell tartani „a levegő védelméről” szóló 306/2010. (II. 14.) Korm. rendelet előírásait, építés közben a munkagépek károsanyag kibocsátásával nem lehet túllépni „a levegőterheltségi szint határértékeiről és a helyhez kötött légszennyező pontforrások kibocsátási határértékeiről” szóló 4/2011. (I.14.) VM rendeletben foglaltakat.
- 6.2. A kivitelezésnél törekedni kell a porszennyezés minimalizálására.
- 6.3. A munkagépek zajterhelésével nem lehet túllépni „a környezeti zaj- és rezgésterhelési határértékek megállapításáról” szóló 27/2008. (XII.3.) KvVM-EüM együttes rendelet által megszabott határértékeit.
- 6.4. A kivitelezésnél törekedni kell arra, hogy a bontási anyagok minél nagyobb arányban kerüljenek másodnyersanyagként való hasznosításra vagy jelen kivitelezés során, vagy egyéb más kivitelezés során.
- 6.5. A kivitelezésnél törekedni kell az építéssel megbolygatandó zöld terület és az épített környezet megbolygatásának minimalizálására, ez alatt értve a munkavégzés, a munkagépek és az anyagdepók által igénybevett zöldterületek, növényzet és építmények minél kisebb mértékű károsítását.
- 6.6. A Vállalkozó köteles betartani „az építési és bontási hulladékok kezelésének részletes szabályairól” szóló 45/2004.(VII.26.) BM-KvVM együttes rendelet előírásait, valamint az építési hulladékokat kizáróan a Környezetvédelmi Felügyelőségi engedéllyel rendelkező szeméttelpre, vagy hulladéklerakóra szállíthatja el.
- 6.7. A veszélyes hulladékok vonatkozásában a Vállalkozó köteles betartani „a veszélyes hulladékkal kapcsolatos tevékenységek végzésének feltételeiről” szóló 98/2001.(VI.15.) Kormányrendelet előírásait.
- 6.9. A vállalkozó köteles teljes környezetvédelmi menedzsment tervet benyújtani a szerződéskötéstől számított 42 napon belül. A szerződés teljesítése során a Megrendelő által jóváhagyott környezetvédelmi menedzsment tervet kell a Vállalkozónak végrehajtania.
- 6.10. A Megbízóval történő kommunikációban, és az egyes feladatok elvégzése során az elektronikus utat kell előnyben részesítenie a Vállalkozónak. A szerződés teljesítése során a dokumentálás elektronikus adathordozókon történik, és csak a felek által elfogadott utolsó verziók kerülnek kinyomtatásra.

## **7. Egyéb rendelkezések**

- 7.1 A Szerződés és a felek közötti kommunikáció nyelve a magyar.
- 7.2 A Szerződésre a – magyar jog kollíziós szabályainak kivételével – a magyar jog az irányadó. A Szerződésből származó jogvitákat a felek a - Különös feltételekkel módosított - Általános feltételek 20. Cikkelyének feltételei szerint Választott bíróság útján rendezik.
- 7.3 A jelen Szerződéses Megállapodásban nem, vagy nem kielégítően szabályozott kérdésekre vonatkozóan a Szerződéses Megállapodás elválaszthatatlan részét képező az alábbiakban mellékelt dokumentumok az irányadók, amelyek a jelen Szerződéses Megállapodással együtt a Szerződést alkotják, így együtt olvasandók és értelmezendők. A dokumentumok közötti ellentmondás esetén a sorrendben előbb álló dokumentum rendelkezései megelőzik a sorban később álló dokumentum rendelkezéseit.

- 7.3.1 Kiegészítő tájékoztatás (\* amennyiben arra sor került)
- 7.3.2 Ajánlati felhívás
- 7.3.3 Ajánlati Dokumentáció (I-V. kötet)
- 7.3.4 Ajánlati dokumentáció..... sz. módosítása(i) (\*szerződéskötéskor megfelelően kitöltendő)
- 7.3.5 Az Ajánlati Nyilatkozat és Függeléke
- 7.3.6 Vállalkozó ajánlata teljes tartalma (kivéve az indikatív pénzügyi-műszaki ütemtervet) a Kbt. 73. §-ának (1) bekezdésében foglaltakra figyelemmel
- 7.3.7 Útmutató a Változtatások és Vállalkozói követelések kezeléséhez és a szerződés módosításához
- 7.3.8 Beszedési megbízás teljesítésére vonatkozó hozzájárulás, felhatalmazó nyilatkozat a Kbt. 99.§ (1) bekezdése alapján
- 7.4 A jelen Szerződéses Megállapodásban használt kifejezések jelentése azonos a fenti FIDIC feltételek kifejezéseivel.
- 7.5 Fentiek bizonyosságául a szerződő felek ezennel aláírják jelen Szerződéses Megállapodást 4 eredeti példányban, amelyet a KEOP Közreműködő Szervezet jegyez ellen. A Közreműködő Szervezet ellenjegyzése a Szerződés teljesítése során felmerülő elszámolható költségeknek a Projektre nyújtott támogatásból történő finanszírozását biztosítja. A szerződéses példányokból 4 eredeti Megrendelőt, 2 eredeti példány pedig Vállalkozót illeti.

**MEGRENDELŐ:**

Aláírta és lepecsételte:

.....  
 .....  
 .....  
 Kelt.....  
 .....

**VÁLLALKOZÓ:**

Aláírta és lepecsételte:

.....  
 .....  
 .....  
 Az aláíró neve (nyomtatott nagybetűkkel)  
 .....  
 Beosztása  
 .....  
 .....  
 Teljes körűen felhatalmazva és eljárva a  
 .....  
 .....nevében.  
 Kelt .....

Ellenjegyzés:

**Energia Központ Nonprofit Kft.**

Aláírás:

.....

Képviselő neve:

Közreműködő Szervezet képviseletében

P.H.



**II/A. KÖTET**  
**2. FEJEZET**  
**ÁLTALÁNOS FELTÉTELEK**

**ÉPÍTÉSI MUNKÁK**  
FIDIC Szerződéses Feltételei

MEGRENDELŐ ÁLTAL MEGTERVEZETT  
MAGAS- ÉS MÉLYÉPÍTÉSI MUNKÁKHOZ

Második, átdolgozott magyar nyelvű kiadás 2005. január

ISSN 12 18 6120

ISBN 963 85287 9 6

FIDIC Fédération Internationale des Ingénieurs-Conseils

World Trade Center II  
Geneva Airport  
Box 311, CH-1215 Geneva 15  
29 route de Pré-Bois, Cointrin  
CH-1215 Geneva 15  
Switzerland  
Tel: +41 22 799 49 04  
Fax: +41 22 799 49 01  
Email: [fidic@fidic.org](mailto:fidic@fidic.org)

**Beszerezhető:<sup>1</sup>**

Magyar Tanácsadó Mérnökök és Építészek Szövetsége (TMSz)

Cím:

1016 Budapest, Krisztina krt. 99. IV/406.

Telefón: (1) 488-2037

Fax: (1) 375-7982

---

<sup>1</sup> Az Építési munkák FIDIC Szerződéses feltételei (Megrendelő által megtervezett Magas- és mélyépítési munkákhoz c. kötetet az Ajánlattevőknek kell beszerezniük.

## II/A. KÖTET

### 3. FEJEZET

#### KÜLÖNÖS FELTÉTELEK

A jelen Különös Feltételek módosításokat és kiegészítéseket határoznak meg az Általános Feltételekhez viszonyítva. Az itt megfogalmazott kikötések, módosítások, kiegészítések megváltoztatják az Általános Feltételekben foglaltakat és különbözőség vagy ellentmondás esetén az ebben a Különös Feltételekben foglalt kikötések az irányadók.

#### MÓDOSÍTOTT ÉS ÚJ ALCIKKELYEK

##### 1 Általános előírások

##### 1.1 Meghatározások

##### 1.1.1 A Szerződés

*Az alábbi bekezdés törlendő és az alábbival helyettesítendő:*

1.1.1.3 "Elfogadó levél" nem kerül kiadásra jelen szerződés keretében. Az „Elfogadó levél” kifejezés alatt a Szerződéses Megállapodást kell érteni és az Elfogadó Levél kibocsátásának vagy kézhez vételének időpontját a Szerződéses Megállapodás aláírásának dátuma jelenti.

*Az alábbi bekezdések hozzáadandók:*

1.1.1.11 "Építési tervek" vagy "Kiviteli tervek" jelentik mindazon Megrendelő által rendelkezésre bocsátott, valamint a Vállalkozó által készítendő és a Mérnök által jóváhagyott mindazon tervet, amely szükséges a Létesítmény teljes kivitelezéséhez és a hibák kijavításához.

1.1.1.12 "Részlettervek" jelentik mindazon a Vállalkozó által, a Kiviteli tervek vagy a Mérnök utasítása alapján készített és a Mérnök által jóváhagyott mindazon terveket, rajzokat, számításokat, melyek szükségesek a Létesítmény teljes kivitelezéséhez és a hibák kijavításához.

1.1.1.13 "Kiegészítő tervek" jelentik mindazon a Vállalkozó által a Mérnök utasításai szerint elkészítendő terveket, amelyek szükségesek a Létesítmény teljes kivitelezéséhez és a hibák kijavításához.

1.1.1.14 "Megvalósulási tervek" jelentik a Vállalkozó által elkészítendő mindazon terveket, melyek a megvalósult létesítményt mutatják be. A megvalósulási terveknek valamennyi részletet tartalmazniuk kell oly módon, ahogy azt ténylegesen kiviteleztek és a kivitelezés után felmérték. A megvalósulási terveket digitális formában is el kell készíteni és átvezetés céljából a központi közműnyilvántartónak be kell nyújtani. Az Átadás-átvételi Igazolás addig nem adható ki, amíg a megvalósulási terveket a Mérnök jóvá nem hagyja, illetve azokat a közműnyilvántartó nem ítéli átvezetésre alkalmasnak, melyet bélyegzőjével igazol.

1.1.1.15 „**Árazott költségvetés**” jelenti azt a nyomtatványt, amelyet az Ajánlati Dokumentáció 4/A kötete tartalmaz, ahogyan azt a Vállalkozó Ajánlata kitöltve benyújtotta.

## **1.1.2 Felek és személyek**

*A következő új bekezdés hozzáadandó:*

1.1.2.11 "**Döntőbíró**ság" jelenti a Szerződéses Feltételeken belül a Ptk. 7. § (2) bekezdése, valamint a Választott bírászkodásról szóló 1994. évi LXXI. tv. rendelkezései szerint a Felek által kikötött „**Választott bírós**ág”-ot.

## **1.1.3 Dátumok, próbák, időtartamok és Befejezés**

*Az alábbi bekezdés törölendő és az alábbival helyettesítendő:*

1.1.3.4 "**Átvételk**ori próbák" jelenti azon Próbákat, amelyek a Szerződésben kerültek meghatározásra vagy amelyek elvégzésében a felek megállapodtak vagy amelyek Változtatásként kerültek elrendelésre és amelyeket a 9. Cikkely alapján hajtanak végre mielőtt a Létesítmény vagy (bizonyos esetekben) egy Szakasz a Megrendelő részéről átvételre nem került.

*A következő új bekezdések hozzáadandók:*

1.1.3.10 "**Kötelező Alkalmassági időszak**" jelenti e Szerződéses Feltételekben a 11/1985 (VI. 22.) ÉVM-IPM-KM-MÉM-BkM együttes rendelet (Kötelező Alkalmassági Időszak), valamint a 12/1988 (XII. 27.) ÉVM-IPM-KM-MÉM-KVM együttes rendelet alapján a Ptk. szerinti szavatossági időszakot.

1.1.3.11 "**Hiba kijavítási kötelezettség**" jelenti a Vállalkozónak a Szerződés és a magyar jog szerinti jótállási kötelezettségeit és viszont.

## **1.1.4 Pénz és kifizetések**

*Az alábbi bekezdés törölendő és az alábbival helyettesítendő:*

1.1.4.1. „**Szerződés elfogadott végösszege**” megegyezik az 1.1.4.2. pontban foglalt „Szerződéses Ár”-ral.

*Az alábbi bekezdés törölendő és az alábbival helyettesítendő:*

1.1.4.3. . „**Költség**” a Vállalkozó minden indokoltan felmerülő és igazolt kiadását jelenti, akár a helyszínen, akár azon kívül beleértve az általános költségeket, de nem foglalja magában a Vállalkozó hasznát. A Vállalkozónak költségén felül, haszon kifizetése nem jár. Ahol a jelen szerződés így rendelkezik, a haszon kifizetésére irányuló rendelkezés nem alkalmazandó.

*Az alábbi bekezdés törölendő és az alábbival helyettesítendő:*

1.1.4.5. „Végszámla” a 14.10 Alcikkelyben meghatározott Számlát jelenti.

*Az alábbi bekezdés törlendő és az alábbival helyettesítendő:*

1.1.4.12. „Számla” a 14. Cikkelyben meghatározott Számlát jelenti.

### **1.1.6 Egyéb meghatározások**

*Az alábbi bekezdés törlendő és az alábbival helyettesítendő:*

1.1.6.5 „Jogszabályok” alatt értendők a nemzeti jogszabályok (ide nem értve a nemzeti jogszabályok területi kollízió feloldására vonatkozó normáit), állami irányítás egyéb jogi eszközei, valamint jogilag arra felhatalmazott (köz)hatóság által kibocsátott szabályzat, előírás, határozat.

*Az alábbi új bekezdés hozzáadandó:*

1.1.6.10 „Teljesítési bankgarancia” a Szerződéses Dokumentumban bárhol, ahol „Teljesítési Bankgarancia” szerepel, azt egyenértékű kifejezésnek kell tekinteni a FIDIC szerinti „Teljesítési Biztosítékkal”.

*Az alábbi Alcikkely törlendő és helyettesítendő:*

### **1.5 Dokumentumok fontossági sorrendje**

A Szerződéses Megállapodás 6.3 pontja szerint.

*Az alábbi Alcikkely törlendő és az alábbival helyettesítendő:*

### **1.6 Szerződéses Megállapodás**

A Feleknek a Szerződéses Megállapodást a többször módosított 2003. évi CXXIX tv. (A közbeszerzésekről) 99. § (1) bekezdésével összhangban kell megkötniük.

### **1.10 A Vállalkozó Dokumentumainak Megbízó általi használata**

*Az Alcikkely első bekezdése törlendő és az alábbival helyettesítendő:*

Megrendelő jelen szerződés aláírásával a Vállalkozó által készített, és készítendő tervek vonatkozásában teljes körű, területi korlátozás nélküli, határozatlan időtartamra szóló, kizárólagos, harmadik személynek átengedhető felhasználási jogot szerez, amely kiterjed különösen a tervek átdolgozására, módosítására, engedélyeztetésére és továbbtervezésére is.

## **2 A Megrendelő**

### **2.1 A helyszínre való bejutás joga**

***Az Alcikkely utolsó bekezdése kiegészítendő a következővel:***

Az Alcikkelyben a Helyszín birtokba vétele, illetve adása alatt a Munkaterület átvételét, illetve átadását kell érteni.

## **2.5 Megrendelő követelése**

***Az Alcikkely utolsó bekezdése kiegészítendő a következővel:***

A levonás beszámítás alapján történik, figyelemmel a Kbt. 306/A. § (2) bekezdésére.

## **3 A Mérnök**

### **3.1 Mérnöki köteleességek és hatáskör**

***Az Alcikkely kiegészítendő a következőkkel:***

A Mérnök vagy maga, vagy személyzetének valamely tagja a műszaki ellenőri tevékenységre vonatkozó jogszabályi előírásoknak megfelelő feladatkört is ellátja.

A Mérnök a Változtatásokra vonatkozó 13.1, 13.2 és 13.3 Alcikkelyek, a Vállalkozói követelésekkel kapcsolatos 20.1 Alcikkely, valamint az új alvállalkozó bevonását szabályozó 4.4 Alcikkely (b) pontja szerinti utasítási és jóváhagyási jogköreit a Megrendelő és a Közreműködő Szervezet előzetes hozzájárulásával gyakorolhatja a jelen szerződés mellékletét képező *Útmutató a Változtatások és Vállalkozói követelések kezeléséhez és a szerződés módosításához* szerint.

A jóváhagyás megszerzésére vonatkozó fenti kötelezettség ellenére, ha a Mérnök véleménye szerint olyan vészhelyzet áll elő, amely emberéletet, a Létesítményt vagy kapcsolódó ingatlant, tulajdont veszélyeztet, akkor a Mérnök jogosult, anélkül, hogy a Vállalkozót bármely szerződéses kötelezettsége és felelőssége alól felmentené, utasítani a Vállalkozót minden olyan munka elvégzésére, illetve intézkedés megtételére, amely véleménye szerint a kockázat csökkentéséhez vagy megszüntetéséhez szükséges.

***Az alábbi új Alcikkelyekkel egészül ki:***

### **3.6. Irányítói értekezlet**

A Mérnök a Létesítmény megvalósítása során jogosult rendszeres (a kivitelezés időszakában legalább heti 1 építéshelyszíni), és szükség esetén rendkívüli Irányítói értekezlet összehívására, tartására, az ezen való elnöklésre. Az Irányítói értekezlet napirendje az aktuális helyzet és a megtárgyalandó témák alapján kerül megállapításra. A felmerült és megoldásra váró feladatok megoldására a Mérnök javaslatot tesz.

Az Irányítói értekezletre bármely fél hívhat résztvevőket a másik fél egyetértésével. Állandó meghívottai: a Közreműködő Szervezet, a Megrendelő, a Megrendelő számára szakértői segítségnyújtást biztosító szakértő, a kivitelező(k) képviselői.

Szükség esetén, megfelelő indoklással bármely fél kérheti Irányítói értekezlet megtartását, mely felkérésre a másik fél 8 napon belül köteles választ adni. A kérést elutasítani nem lehet, a megbeszélés megtartásában mindkét fél köteles együttműködni.

### 3.7. A jótállási időszak

Mérnök köteles a 11. cikkely *[Jótállási kötelezettségek]* felügyeletére, továbbá az egyes építmények, illetve létesítmények állapotának folyamatos figyelemmel kísérésére; az előírt jótállási időn belüli évenkénti utó-felülvizsgálati eljárás lefolytatására; a feltárt, ill. az üzemeltetőtől kapott hibajegyzékben jelzett és a jótállási, szavatossági felelősség körébe tartozó hibák, hiányosságok kijavíttatására.

## 4 A Vállalkozó

### 4.1 Vállalkozó általános kötelezettségei

#### *Az Alcikkely kiegészítendő a következő bekezdésekkel:*

A Vállalkozó tervezési és engedélyeztetési feladatait a Műszaki előírások tartalmazzák. Bármely tervet, amelynek elkészítése a Vállalkozó kötelezettsége, megfelelő tervezési jogosultsággal rendelkező tervezőnek kell elkészítenie.

Nem kezdhető el a Létesítmény egyik részének a kivitelezése sem a Mérnök által jóváhagyott vonatkozó Építési (Kiviteli) tervek hiányában. A Létesítmény kivitelezése mindenkor a Mérnök által jóváhagyott Építési (Kiviteli-) tervek alapján kell, hogy folyjék. A vonatkozó Építési terveket az adott munkarész kivitelezését megelőző legalább 30 nappal be kell nyújtani a Mérnök részére jóváhagyás céljából. Amennyiben a Vállalkozó egy már jóváhagyott Építési terv módosítását kívánja elvégezni, úgy erről köteles a Mérnököt haladéktalanul értesíteni és a módosított terveket a kivitelezés megkezdése előtt legalább 30 nappal újra be kell nyújtania a Mérnökhöz jóváhagyás céljából. A Műszaki előírások meghatározhatnak egyéb más Vállalkozói dokumentumokat is, amelyeket be kell nyújtani felülvizsgálatra és/vagy jóváhagyás céljából Mérnök részére. Az ilyen dokumentumok tekintetében is alkalmazni kell a tervek benyújtására fentiekben meghatározott határidőt.

Ha a Műszaki előírásokban másképp nem szerepel egy felülvizsgálati/jóváhagyási időszak sem tarthat tovább 21 napnál, attól a naptól számítva, amikor a Mérnök megkapja a Vállalkozó dokumentumát és értesítését arra vonatkozóan, hogy a dokumentum késznek tekinthető felülvizsgálatra és/vagy jóváhagyásra. Az értesítésben azt is rögzíteni kell, hogy a Vállalkozó dokumentuma eleget tesz a Szerződésnek vagy pedig azt, hogy milyen mértékben tér el attól.

A Mérnök értesíti a Vállalkozót arról, hogy a Vállalkozó dokumentumát elfogadta megjegyzésekkel vagy azok nélkül, vagy hogy a dokumentum nem tesz eleget a (leírt mértékben) a Szerződésnek.

A Mérnök által jóváhagyottnak kell tekinteni a Vállalkozó dokumentumát a Létesítmény adott részének tervezésével és kivitelezésével kapcsolatos összes Vállalkozói dokumentum felülvizsgálati időszakának határideje után, kivéve akkor, ha a Mérnök már előzőleg másképp értesítette a Vállalkozót az előző bekezdésnek megfelelően.

Megrendelő jelen szerződés aláírásával a Vállalkozó által készített, és készítendő tervek vonatkozásában teljes körű, területi korlátozás nélküli, határozatlan időtartamra szóló, kizárólagos, harmadik személynek átengedhető felhasználási jogot szerez, amely kiterjed különösen a tervek átdolgozására, módosítására, engedélyeztetésére és továbbtervezésére is.

### 4.2 Teljesítési Biztosíték

***Az Alcikkely törlendő és az alábbival helyettesítendő:***

A Vállalkozó köteles saját költségére Teljesítési Biztosítékot nyújtani a megfelelő teljesítés biztosítékául, a Szerződéses Megállapodásban meghatározott összegben és módon.

A Teljesítési Biztosíték szolgáltatása kötelezettségének részlet szabályait a Szerződéses Megállapodás rögzíti.

### **4.3 Vállalkozó Képviselője**

***Az Alcikkely végéhez hozzáadandó:***

Ha a Vállalkozó Képviselője, vagy bármely ilyen személy nem rendelkezik tárgyalási szintű magyar nyelvtudással, akkor a Vállalkozó saját költségén köteles intézkedni tolmács rendelkezésre állásáról a teljes munkaidőben.

A Vállalkozó saját költségén köteles a Helyszínen egy olyan személy jelenlétét biztosítani, aki a Szerződés mértékadó nyelvén rendelkezésre álló dokumentumok értelmezésében maradéktalanul közreműködni képes.

### **4.4 Alvállalkozók**

***Az Alcikkely kiegészítendő a következő bekezdéssel:***

Amennyiben a szerződéskötést követően - a szerződéskötéskor előre nem látható ok következtében - beállott lényeges körülmény, vagy az alvállalkozó, illetőleg szakember bizonyítható hibás teljesítése miatt a szerződés vagy annak egy része nem lenne teljesíthető a megjelölt alvállalkozóval, Megrendelő más megjelölt szervezet (személy) közreműködéséhez is hozzájárulhat, ha az megfelel azoknak a 69. § (2) bekezdése szerinti műszaki-szakmai alkalmassági minimum követelményeknek, melyeknek Vállalkozó a közbeszerzési eljárásban az adott alvállalkozóval együtt felelt meg.

### **4.6 Együttműködés**

***Az Alcikkely végéhez hozzáadandó:***

A más vállalkozók munkájával történő maradéktalan összehangolás érdekében Vállalkozó köteles:

- (i) Minden olyan munkálatáról, amely más vállalkozó munkáját befolyásolhatja, zavarhatja, vagy korlátozhatja értesítést küldeni a Mérnöknek legkésőbb az ilyen munkálatainak megkezdését megelőző 7. napig; és
- (ii) haladéktalanul értesíteni a Mérnököt, ha munkavégzését más vállalkozó bármilyen formában befolyásolja, zavarja, vagy korlátozza; és
- (iii) részt venni minden olyan Irányítói értekezleten, amely a saját munkájára kihatással lehet, illetve amelyet a Helyszínen elvégzendő munkák más vállalkozókkal történő összehangolása tárgyában hívnak össze; és
- (iv) részt venni az évenkénti utó-felülvizsgálaton.

## 4.7 Kitűzés

### *Az Alcikkely kiegészítendő a következő bekezdéssel:*

A kitűzési feladatokat a Magyar Mérnök-geodéziai Szabályzat előírásaival teljesen megegyezően kell elvégezni.

## 4.8 Munkabiztonsági eljárások

### *Az Alcikkely kiegészítendő a következő bekezdésekkel:*

Az építés során, csakúgy mint bármely szerkezet befejezése után az irányadó jogszabályokban és a vonatkozó Magyar Szabványokban lefektetett munkabiztonsági, munkavédelmi és tűzvédelmi előírásokat be kell tartani.

A fontosabb építési tevékenységek, így meglévő utak átvágása, vagy lezárása, vízvezetékek, vagy egyéb közművek keresztezése, helyreállítása, csak a Mérnök egyetértésével hajthatók végre. A Vállalkozónak írásban kell értesítenie a Mérnököt legalább két (2) nappal az ilyen munka megkezdése előtt.

## 4.15 Megközelítés

### *Az Alcikkely kiegészítendő a következővel:*

A Vállalkozó köteles biztosítani a közlekedés folyamatos áramlását és biztonságát a nyilvános közlekedési pályákon, melyeket használ (közutak, gyalogjárdák) és amelyeket az építési munkák során kereszteznek az ÚT 2-1. 119:1998. előírásainak, valamint a Műszaki előírásoknak megfelelően. Minden erre vonatkozó engedélyt a Vállalkozónak kell beszereznie. Az ilyen akadályoztatás és forgalomterelés költségét a Vállalkozónak kell viselnie. A Helyszín közelében levő ingatlanokra való bejárást minden építési munka mellett biztosítani kell.

## 4.18 Környezetvédelem

### *Az Alcikkely kiegészítendő a következő bekezdéssel:*

A Vállalkozónak a környezet védelmét, megóvását szolgáló intézkedések, üzemeltetési és adminisztrációs feladatok végzése során valamennyi hatályos, a környezet védelmét szolgáló jogszabályt, előírást illetve vonatkozó követelményt be kell tartania.

A munkaterületen keletkező szennyvíz megfelelő, a vonatkozó hatósági előírások szigorú betartásával történő elhelyezéséért a Vállalkozó felel.

## 4.23 Vállalkozó műveletei a Helyszínen

### *Az Alcikkely második bekezdése kiegészítendő a következő mondattal:*



Amennyiben a Vállalkozó ezen kötelezettségének egy, a Mérnök által kibocsátott erre vonatkozó utasítás ellenére sem tesz eleget az utasítás dátumától számított legkésőbb 7 napon belül, a Mérnök elvégeztetheti az eltávolítást a Vállalkozó költségére és kockázatára más vállalkozóval.

***Az Alcikkely harmadik bekezdése kiegészítendő a következőkkel:***

Amennyiben a Vállalkozó ezen kötelezettségének az Átadás-átvételi Igazolás dátumától számított legkésőbb 7 napon belül nem tesz eleget, a Mérnök elvégeztetheti a feleslegessé vált anyagok és eszközök eltávolítását a Vállalkozó költségére és kockázatára más vállalkozóval. A Vállalkozó jelen alcikkely szerinti kötelezettségeinek nem vagy késedelmes teljesítése esetén a Megrendelő jogosult a Szerződéses Megállapodás szerinti késedelemi kötbér érvényesítésére is.

***Az alábbi új Alcikkely hozzáadandó:***

#### **4.25 Meglévő közművek**

A Vállalkozónak bármilyen, a meglévő közműveket érintő földkitermelési, vagy egyéb munka megkezdése előtt tisztában kell lennie valamennyi meglévő szolgáltatói létesítmény, közmű elhelyezkedésével, így a csatornahálózat, telefon és elektromos vezetékek, villanyoszlopok, víz-, gázvezetékek, és hasonlók helyzetével. A vonatkozó munkák kivitelezése során az általa, vagy alvállalkozói által az utakban, csatornahálózatban, csövekben, vezetékekben illetve közművekben okozott mindennemű kárért a Vállalkozó felel, és azokat köteles saját költségén a Mérnök által előírt módon és határidőn belül helyreállítani.

A közműveknek a Mérnök által jóváhagyott, vagy az ő utasítására történő kiváltásához vagy át-, illetve védelembe helyezéséhez szükséges egyeztetéseket az illetékes hatóságokkal, illetve tulajdonosokkal a Vállalkozónak kell lefolytatnia és a vonatkozó engedélyeket / hozzájárulásokat a Vállalkozónak kell megszereznie.

## **6 Személyzet és Munkaerő**

### **6.5 Munkaidő**

***Az Alcikkely kiegészítendő a következő bekezdéssel:***

A hivatalos ünnepnepok Magyarországon január 1., március 15., Húsvét Hétfő, május 1., Pünkösöd Hétfő, augusztus 20., október 23., november 1., december 25., december 26.

Megrendelő tájékoztatja Vállalkozót, hogy 2013-ban május 16. napjához legközelebb eső vasárnap a Kelemen László téren Megrendelő rendezvényt tart, amely rendezvény időtartama alatt munkavégzés nem folytatható az adott területen.

Amennyiben a Vállalkozó a törvényes ünnepnepokon munkavégzést tervez, akkor az ehhez szükséges engedélyeket a Mérnök hozzájárulásának megkérése előtt be kell szereznie. A Mérnök értesítése legkésőbb 4 munkanappal a munkavégzés előtt kell, hogy történjen. A Mérnök az igénybejelentést követően 2 munkanapon belül kell, hogy döntsön a

hozzájárulásról. Amennyiben erről nem küld értesítést a Vállalkozónak, úgy a betérjesztést a Mérnök által jóváhagyottnak kell tekinteni.

A rendes munkaidőn túli, az éjszakai, valamint a pihenő- és ünnepnapokon végzett munkavégzésből eredő jogsértésekért és károkért a Vállalkozó teljes körű felelősséggel tartozik.

Vállalkozó a tevékenysége során köteles a zajjal, porral és egyéb kellemetlen hatásokkal járó munkák éjszakai, pihenő, és ünnepnapokon való végzésétől tartózkodni.

Vállalkozó fenti kötelezettségeinek megsértése miatt mind a Megrendelővel, mind pedig harmadik személyekkel szemben kizárólagos felelősséggel tartozik.

## **6.7 Munka és egészségvédelmi előírások**

### ***Az Alcikkely kiegészítendő a következővel:***

A szokásos havi előrehaladási jelentésen felül (4.21 Alcikkely) a Vállalkozónak azonnal írásban jelentenie kell a Mérnöknek és minden érdekelt szervezetnek - a magyar jogszabályoknak megfelelően - a Helyszínen előfordult minden baleset vagy szokatlan esemény részleteit, tekintet nélkül arra, hogy azok befolyásolják-e az építés menetét, vagy sem. A Vállalkozó jelentésének tartalmaznia kell az adott ügyben tett intézkedéseit is.

## **7 Berendezések, Anyagok és Kivitel**

### **7.3 Felügyelet**

#### ***Az Alcikkely utolsó bekezdés első mondata törölendő és az alábbiival helyettesítendő:***

A Vállalkozónak minden esetben legalább három munkanappal a eltakarás előtt értesítenie kell a Mérnököt, amikor valamilyen munka elkészült és mielőtt eltakarásra kerül, szemrevételezhetősége megszűnik, vagy raktározás, illetve elszállítás céljából becsomagolásra kerül.

#### ***A Cikkely végéhez a következő új Alcikkely hozzáadandó:***

### **7.9 Anyagok, Berendezések és Áruk származása (Kiegészítő Alcikkely)**

A Vállalkozó által a Szerződés teljesítéséhez felhasznált összes anyagnak, berendezésnek és árunak olyannak kell lennie, amely számára a Kbt. 1. § (4) ill. 88. § (4) bekezdése értelmében nemzeti elbánást kell nyújtani.

A Vállalkozónak bizonyítania kell, hogy minden anyag, berendezés és áru eleget tesz ezen feltételeknek, megjelölve az eredet országát. A Vállalkozót utasíthatják részletesebb információ biztosítására.

## **8 Kezdés, Késedelem és Felfüggesztés**

## 8.1 A munkák megkezdése

*Az Alcikkely törlendő és az alábbival helyettesítendő:*

A Kezdési Időpont a Szerződéses Megállapodás aláírásának a napja.

## 8.3 Ütemterv

*Az Alcikkely első mondata törlendő és az alábbival helyettesítendő:*

A Vállalkozó köteles benyújtani a Mérnök részére egy részletes megvalósítási ütemtervet a Kezdési Időpontot követően legkésőbb 28 napon belül.

## 8.11 Tartós felfüggesztés

*Az Alcikkely első bekezdés második mondata törlendő és az alábbival helyettesítendő:*

Ha a Mérnök nem kézbesíti a hozzájárulását az erre vonatkozó kérelem dátumától számított 28. napon belül, akkor a Vállalkozó a Mérnök értesítésével úgy tekintheti a felfüggesztést, mint az adott Létesítmény rész elhagyását a 13. Alcikkely [*Változtatások és kiigazítások*] szerint.

## 9 Átvételt megelőző üzempróbák

### 9.1 Vállalkozó köteleiségei

*Az Alcikkely második bekezdése törlendő és az alábbival helyettesítendő:*

Vállalkozó az átvételt megelőző legalább 6 hónapig tartó üzempróbát kell lefolytasson, amely időszak téli és nyári időszakot is magába kell, hogy foglaljon a vízjogi engedély előírásai szerint.

## 10 Megrendelő általi átvétel eljárásrendje

### 10.4 Helyreállítást igénylő burkolatok

*Az Alcikkely törlendő és az alábbival helyettesítendő:*

Egy Szakasza, vagy a Létesítmény egyes részeire kibocsátott igazolás a helyreállítást igénylő föld- és más felületek adott munkáira vonatkozó igazolásnak is minősül. Az Igazolás csak akkor igényelhető, ha Vállalkozó eleget tett az útburkolatokra vonatkozó, a Műszaki Leírásban, illetve az Ajánlati Dokumentációban foglalt kötelezettségeinek, amennyiben a hivatkozott okiratok külön előírást nem fogalmaztak meg, úgy helyreállítási kötelezettségének.

## **11 Jótállási Kötelezettség**

### **11.2 Hibák pótlásának költsége**

*Az Alcikkely utolsó bekezdése törlendő.*

### **11.3 A Jótállási időszak meghosszabbítása**

*Az Alcikkely első bekezdésének utolsó mondata, valamint a második bekezdése törlendő.*

#### **11.11 A Helyszín rendbetétele**

*Az Alcikkely második és harmadik bekezdése törlendő és az alábbival helyettesítendő:*

Ha a Vállalkozó nem tesz eleget ezen Alcikkelyben szereplő kötelezettségeinek a Teljesítési Igazolás másolatának Megrendelő általi átvételét követő 28 napon belül, a Megrendelő a Vállalkozó által eltávolítani elmulasztott dolgokat a Vállalkozó veszélyére és költségére eltávolíttathatja.

A Megrendelő jogosult az eltávolíttatás és a Helyszín helyreállítása során felmerült költségeinek Vállalkozó általi megtérítésére, amely történhet beszámítás útján is.

*A következő új Alcikkelyek hozzáadandók:*

#### **11.12 Kötelező Alkalmassági Időszak**

A Vállalkozó 11. Cikkely szerinti jótállási kötelezettségei nem érintik a Vállalkozó Ptk. szerinti szavatossági kötelezettségeit, továbbá a kötelező alkalmassági időkre vonatkozó alábbi jogszabályok tartalmából adódó kötelezettségeit:

- (a) a Ptk. vonatkozó előírásai és
- (b) a 11/1985 (VI. 22.) ÉVM-IPM-KM-MÉM-BkM Együttes Rendelet (Kötelező Alkalmassági Időszak), valamint a 12/1988 (XII. 27.) ÉVM-IPM-KM-MÉM-KVM Együttes Rendelet.

Az egyes nyomvonal jellegű építményszerkezetek kötelező alkalmassági idejéről szóló 12/1988. (XII. 27.) ÉVM-IPM-KM-MÉM-KVM Együttes Rendeletben megfogalmazott kötelező alkalmassági idők esetében e rendelet irányadó a szavatossági jogok igényérvényesítési határidejét illetően is.

#### **11.13 Jólteljesítési Biztosíték**

A Vállalkozó köteles saját költségére Jólteljesítési Biztosítékot nyújtani a megfelelő teljesítés biztosítékául, a Szerződéses Megállapodásban meghatározott összegben és módon.

A Jólteljesítési Biztosíték szolgáltatása kötelezettségének részlet szabályait a Szerződéses Megállapodás rögzíti.

## **12 Felmérés és elszámolási értékmegállapítás**

*A Cikkely törlendő.*

## **13 Változtatások és Kiigazítások**

### **13.1 Változtatáshoz való jog**

*Az Alcikkely a következő bekezdéssel egészül ki:*

Amennyiben a Változtatás a Szerződés módosítását jelenti, a Felek a Szerződésben szabályozottakat csak írásban, – a Kbt. előírásainak és az *Útmutató a Változtatások és Vállalkozói követelések kezeléséhez és a szerződés módosításához* című dokumentum megfelelően, a közbeszerzési eljárás alapján megkötött szerződések módosítására vonatkozó szabályok betartásával – a felek cégszerű aláírásával változtathatják. A Kbt. rendelkezései szerint a Felek csak akkor módosíthatják a szerződésnek a felhívás, a dokumentáció feltételei, illetőleg az ajánlat tartalma alapján meghatározott részét, ha a szerződéskötést követően - a szerződéskötéskor előre nem látható ok következtében - beállott körülmény miatt a szerződés valamelyik fél lényeges jogos érdekét sérti. A szerződés módosítását megalapozó körülménynek tekintendő az is, ha a szerződés teljesítése során olyan objektum kerül elő, amelyről a kulturális örökségvédelmi hatóság külön jogszabályban meghatározott intézkedése alapján feltételezhető, hogy az kulturális örökségi értéknek minősül.

A szóban, vagy ráutaló magatartással tett Változtatás érvénytelen. A szerződést aláíró képviselő személyektől eltérő beosztással rendelkező személyek által tett jognyilatkozat a szerződés változtatására nem alkalmas.

### **13.2 Értékelemzés**

*Az Alcikkely (c) pontja törlendő.*

### **13.3 Változtatási eljárás**

*Az Alcikkely utolsó mondata törlendő és helyettesítendő:*

Egy Változtatás elrendelésekor, vagy jóváhagyásakor a Mérnöknek a 3.5 Alcikkely szerint kell eljárnia, elfogadva, vagy meghatározva a Szerződéses Ár és a kifizetések ütemezésének kiigazítását a 14.4 Alcikkely szerint.

### **13.5 Feltételes összegek**

*Az Alcikkely törlendő.*

### **13.7 Jogszabályi módosulások miatti kiigazítások**

*Az Alcikkely kiegészítendő a következő bekezdéssel:*

A Vállalkozó az alábbi esetekben nem jogosult ezen Alcikkely alapján kiigazításra:

- a) a szerződéskötéskor érvényes, de hatályba még nem lépett jogszabály esetén
- b) általános, a gazdasági élet valamennyi szereplőjét érintő jogszabály módosítás esetén (pl.: adó, társadalombiztosítás, munkabiztonság tárgyú rendelkezések)

## **14 Szerződéses Ár, Fizetési feltételek**

### **14.1 A Szerződéses Ár**

*Az Alcikkely törlendő és az alábbival helyettesítendő:*

A Szerződéses Ár alapja az átalányár jellegű Egyösszegű Ajánlati Ár. A Szerződés Elfogadott Végösszege az Ajánlati Árral azonos. Az Ajánlati Ár az Egyösszegű Ajánlati Ár összege. A Szerződéses Ár kiigazítása kizárólag a Kbt. rendelkezéseinek megtartása mellett lehetséges.

A Szerződéses Ár nem tartalmazhatja a Megrendelőnek bevételt jelentő adók, díjak költségét.

A Vállalkozónak kell fizetnie minden adót, illetéket és díjat, amelyet a Szerződés szerint ő köteles fizetni és a Szerződéses Ár nem módosítható egyik ilyen költség miatt sem, kivéve a 13.7. Alcikkelyben (*Jogszabályi módosulások miatti kiigazítások*) foglalt eseteket.

A Vállalkozó által fizetendő adók közül kivételt képez az általános forgalmi adó, melyet a mindenkor hatályos magyarországi Általános forgalmi adóról szóló törvénynek megfelelően kell befizetni.

A Szerződéses Ár kiigazítására kizárólag a Szerződés feltételei szerint kerülhet sor abban az esetben, amikor a Mérnök Változtatást (13. Cikkely), illetve Vállalkozói követelést (20.1 Alcikkely) hagy jóvá.

### **14.2. Előleg**

*Az Alcikkely teljes szövege törlendő és az alábbival helyettesítendő:*

Megrendelő előleget nem fizet.

### **14.3 Közbenső fizetési igazolás igénylése**

*Az Alcikkely első bekezdése törlendő és az alábbival helyettesítendő:*

A Vállalkozó köteles a Szerződésben meghatározott fizetési időszak végén (ha ez változik vagy nincs meghatározva, akkor a Mérnök által jóváhagyott a 14.4 Alcikkely szerint

meghatározott ütemtervvel összhangban) a Mérnök részére egy kimutatást hat példányban benyújtani a Mérnök által jóváhagyott formában, szerepeltetve mindazon összegeket, amelyekre a vállalkozó jogosultnak tartja magát. A kimutatást ki kell egészíteni alátámasztó dokumentumokkal, amelyek közül az egyiknek az adott időszakra vonatkozó, 4.21 Alcikkely szerint elkészített előrehaladási jelentésnek vagy jelentéseknek kell lennie. Az így számlázandó részszámla el kell érje legalább a Szerződéses Ár 5%-át.

*Az Alcikkely második bekezdés (c) pontja törlendő*

#### **14.6. Közbenső fizetési igazolások kibocsátása**

*Az Alcikkely első bekezdés 2. mondata törlendő és az alábbival helyettesítendő:*

Ezt követően a Mérnök köteles a mindenkor esedékes kimutatás és az azt alátámasztó dokumentumok kézhez vételétől számított 10 napon belül a Megrendelő részére kibocsátani egy Közbenső fizetési igazolást, amely a Mérnök megítélése szerint kifizethető, kiegészítve az azt alátámasztó részletekkel.

#### **14.7 Kifizetés**

*Az Alcikkely törlendő és az alábbival helyettesítendő:*

Vállalkozó a Megrendelő által teljesítésigazolással elismerten elvégzett teljesítés ellenértéket jogosult számlázni. A szabályszerűen benyújtott számla kiegyenlítése a Kbt. 305.§ (3) bekezdése szerinti rendben történik azzal, hogy a Kbt. 305.§ (3) bekezdés c) pontja szerinti számlák ellenértékét Ajánlatkérő a Kbt. 305.§ (3) bekezdés i) pontja szerint a Mérnök által leigazolt összeget tartalmazó, szerződészerű és a jogszabályoknak megfelelő számlák kiegyenlítése a számlák és mellékletei Megbízó általi kézhezvételétől számított 45 napon belül, a fennmaradó ellenértékről kiállított számlát pedig a Kbt. 305.§ (3) bekezdés g) pontja alapján a számla kézhezvételétől számított 15 napon belül átutalás útján fizeti meg. Megrendelő előleget nem fizet.

Megrendelő tájékoztatja Vállalkozót, hogy az ellenérték megfizetésére a KEOP-1.2.0/2F/09-2010-0072 azonosító számú projektben, a közreműködő szervezet által nyújtott támogatási összeg felhasználásával kerül sor. Éppen ezért Vállalkozó tudomásul veszi, hogy a kibocsátott számla ellenértékét részben a közreműködő szervezet fizeti meg közvetlenül, szállítói kifizetés útján. Megrendelő ezért kizárólag az őt terhelő önrészt köteles Vállalkozó felé megfizetni, ezen túlmenően feladata kizárólag az, hogy a beérkezett vállalkozói számlát haladéktalanul továbbítsa a számla – a Megrendelőt terhelő önrészen felüli – összegét ténylegesen megfizető közreműködő szervezetnek.

A Vállalkozó részszámlái és Végszámlája összegének 18,956717%-át a Megrendelő saját költségvetéséből utalja át a Vállalkozónak, míg 81,043283%-át (szállítói finanszírozással) a támogatást nyújtó utalja át közvetlenül a Vállalkozónak.

Vállalkozó köteles a teljesítéséről kiállított számla benyújtásának időpontjáig a teljesítésben megjelenő - vele szerződéses viszonyban álló - alvállalkozó kivitelező teljesítésének pénzügyi elszámolását elvégezni. Vállalkozó tudomásul veszi, hogy a Kbt. 305.§ (3) bekezdés g) pontjára figyelemmel Megrendelő csak akkor jogosult a fennmaradó ellenértékről kiállított

számla teljesítésére, ha Vállalkozó igazolja, hogy a fenti pénzügyi elszámolás a teljesítésbe bevont alvállalkozókkal, illetve szakemberekkel megfelelt az Art. 36/A. § szakaszának.

Vállalkozó a számlát, a kiállított teljesítésigazolás alapján, magyar forintban (HUF) állítja ki.

#### **14.9 Visszatartott Összeg kifizetése**

*Az Alcikkely teljes szövege törlendő.*

#### **14.10 Végelszámolás**

*Az Alcikkely első bekezdése törlendő és az alábbival helyettesítendő:*

A Létesítményre kibocsátott Átadás-átvételi Igazolás átvételét követő 15 napon belül, a Vállalkozó jogosult a Mérnök részére a Végkimutatást benyújtani hat példányban, az azt alátámasztó dokumentumokkal együtt a 14.3 Alcikkely szerint, amely magában foglalja:

#### **14.11 Végzámla Fizetési Igazolás igénylése**

*Az Alcikkely teljes szövege törlendő.*

#### **14.12 Végzámla nyilatkozat**

*Az Alcikkely teljes szövege törlendő.*

#### **14.13 Végzámla Fizetési Igazolás kiadása**

*Az Alcikkely első bekezdése törlendő és az alábbival helyettesítendő:*

10 napon belül a Végkimutatás kézhez vétele után a Mérnök köteles kiadni a Megbízó számára a Végzámla Igazolást, amely meghatározza:

*A következő új Alcikkelyek hozzáadandók:*

#### **14.16 Megrendelői késedelem**

Fizetési késedelem esetén Megrendelő a Kbt. 306/A. § (1) bek. b) pontja alapján alkalmazandó Ptk. 301/A. § (2)-(3) bekezdésében foglaltak szerinti késedelmi kamat megfizetésére köteles. Vállalkozó számláján szereplő minden ezzel ellentétes rendelkezés esetén is a fenti szabály érvényesül a Felek viszonylatában.

Megrendelő fizetési késedelme esetére beszedési megbízást enged pénzforgalmi számlája terhére, Vállalkozó javára a Kbt. 99. § (1) és 305. § (6) bekezdése szerint. Megrendelő a



hivatkozott jogszabályoknak megfelelő inkasszó nyilatkozat átadására a szerződés aláírásakor köteles, a nyilatkozat a szerződés elválaszthatatlan részét, mellékletét képezi.

## **15 Megrendelő általi felmondás**

### **15.2 Megrendelő általi felmondás**

*Az Alcikkely c) pontja törlendő és az alábbival helyettesítendő:*

c) elfogadható indok nélkül:

- (i) a Létesítmények a 8. *(Kezdés, késedelmek és felfüggesztés)* Cikkelynek megfelelő előrehaladása több mint 30 napos késedelemben esik, vagy
- (ii) elmarad a 7.5 *(Elutasítás)*, vagy 7.6 *(Helyreállítási munka)* Alcikkely szerint kiadott felszólításban foglaltak teljesítése a kézhezvételtől számított 28 napon belül

*Az Alcikkely első bekezdése kiegészítendő:*

- g) a Megrendelő előzetes hozzájárulása nélkül a Szerződésben megjelölt Alvállalkozótól eltérő, más alvállalkozót vesz igénybe
- h) nem tesz eleget valamely biztosítással kapcsolatos kötelezettségének

*Az Alcikkely első bekezdése után beillesztendő:*

A felmondás időpontjában a Vállalkozó által a Szerződésnek megfelelően már elkészített és beépített Létesítmény részeknek és az ezen időpontig elkészített, benyújtott és a Mérnök által jóváhagyott Vállalkozó Dokumentumainak a tulajdonjoga átszáll a Megrendelőre, amennyiben a felmondás a 7.7 Alcikkely *[A Berendezések és Anyagok tulajdonjoga]* szerinti tulajdonjog átszállást megelőzően válik hatályossá.

*Az Alcikkely utolsó bekezdése törlendő.*

## **16 Vállalkozó általi felfüggesztés és felmondás**

### **16.2 Vállalkozó általi felmondás**

*Az Alcikkely (d) bekezdése törlendő.*

### **16.3 Munka felfüggesztése és a Vállalkozói Eszközök eltávolítása**

*Az Alcikkely az alábbiakkal kiegészítendő:*

Amennyiben Vállalkozó a (c) bekezdésben foglalt kötelezettségének a felmondás hatályba lépését követő 8 napon belül nem tesz eleget, úgy Megrendelő az Árukat Vállalkozó veszélyére és költségére eltávolíttathatja.

## **17 Kockázat és felelősség**

### **17.6 A felelősség korlátozása**

*Az Alcikkely törlendő.*

## **18 Biztosítások**

### **18.2. A Létesítmény és a Vállalkozó Eszközeinek biztosítása**

*Az Alcikkely az alábbi bekezdéssel egészül ki:*

A jelen Alcikkelyben meghatározott biztosítások káreseményenkénti és éves összeghatárainak, valamint az esetek száma korlátozásának meg kell felelnie az Ajánlati Nyilatkozat Függelékében, továbbá az Ajánlati Felhívásban meghatározott előírásoknak.

### **18.3 Személyi sérülésre és vagyoni kárra kötött biztosítás**

*Az Alcikkely második bekezdése törlendő és az alábbival helyettesítendő:*

Ezen biztosítás káreseményenkénti összeghatárai nem lehetnek alacsonyabbak az Ajánlati Nyilatkozat Függelékében, továbbá az Ajánlati Felhívásban meghatározott értékeknél, nem korlátozva az esetek számát.

## **19 Vis Maior**

### **19.7 A teljesítés alóli jogszerű felmentés**

*Az Alcikkely törlendő.*

## **20 Követelések, Viták, és Döntőbíráskodás (Választott Bíróság)**

### **20.1 A Vállalkozó követelései**

*Az Alcikkely hetedik bekezdése törlendő és az alábbiakkal helyettesítendő:*

Amennyiben a Mérnök a Vállalkozó követeléseit jóváhagyja, köteles a Megrendelővel egyeztetni, hogy a Vállalkozó követelései – a Kbt. előírásaira is figyelemmel – milyen módon

teljesíthetők. A Vállalkozó bármely további összeg részére történő kifizetésére akkor jogosult, ha és amennyiben a kifizetés maradéktalanul megfelel a Kbt. előírásainak.

## **20.2 A Döntőbizottság kijelölése**

*Az Alcikkely törlendő*

## **20.3 A Döntőbizottság összetételében való megegyezés elmulasztása**

*Az Alcikkely törlendő.*

## **20.4 Döntőbizottság felkérése határozat hozatalra**

*Az Alcikkely törlendő*

## **20.5 Békés megállapodás**

*Az Alcikkely első mondata törlendő és az alábbival helyettesítendő:*

Ha bármilyen jellegű vita keletkezik a felek között a Szerződéssel, a Létesítmény kivitelezésével kapcsolatosan, beleértve a Mérnök által kibocsátott bármely igazolást, határozatot, utasítást, véleményt vagy érték-megállapítást, akkor mindkét félnek törekednie kell a vita békés úton történő rendezésére a választott bírósági eljárás megkezdése előtt.

Az Alcikkelyben az „ötvenhatodik napon” törlendő és helyette „tizennegyedik napon” alkalmazandó.

## **20.6. Döntőbíráskodás (Választott bíróság)**

*Alcikkely első bekezdése törlendő és az alábbival helyettesítendő:*

Hacsak nem jött létre békés megegyezés, bármilyen vitát Választott bíráskodás útján kell rendezni:

- (a) a vitát a Magyar Kereskedelmi és Iparkamara mellett működő Állandó Választott bíróság rendezi,
- (b) a vitát három választott bírónak kell rendeznie jelen megállapodásban, valamint a Választott bíróság Eljárási Szabályzatában foglaltaknak megfelelően,
- (c) a Választott bíróság az eljárást magyar nyelven folytatja le,
- (d) a Választott bírósági eljárás helye: Budapest.

*Az Alcikkely második bekezdés első mondata törlendő és az alábbival helyettesítendő:*

A választott bírácoknak teljes jogosultsággal kell rendelkezniük a Mérnök által kiadott bármely igazolás, határozat, utasítás, vélemény vagy értékmeghatározás ellenőrzésére és felülvizsgálatára.

*Az Alcikkely harmadik bekezdése törlendő.*

*Az Alcikkely negyedik bekezdéséből az „és a Döntőbizottság” törlendő.*

## **20.7 A Döntőbizottság határozatában foglaltak teljesítésének elmulasztása**

*Az Alcikkely törlendő.*

## **20.8 A Döntőbizottság megbízatásának lejárata**

*Az Alcikkely törlendő.*

*Az alábbi új Cikkely hozzáadandó:*

### **21. Ellenőrzések és auditok a magyar és a Közösségi Hatóságok által**

**21.1** A Vállalkozó köteles mindenféle korlátozástól mentesen lehetővé tenni, hogy a Kormány, illetve az Európai Unió által kijelölt vagy meghatalmazott ellenőrzési szerv, illetve az illetékes hatóságok a Szerződéssel és a Létesítménnyel kapcsolatos dokumentumokat átvizsgálja vagy helyszíni ellenőrzéseken ellenőrizze a projekt kivitelezését és teljes auditot végezzen számlázási vagy bármilyen más egyéb, a projekt finanszírozásával kapcsolatos dokumentumok alapján. A dokumentumoknak könnyen hozzáférhetőeknek kell lenniük, úgy kell őket rendszerezni, hogy ez segítse az átvizsgálásukat. Ezek a vizsgálatok az átadás-átvételi igazolás kiadását követő hét éven belül történhetnek meg.

**21.2** A Vállalkozó vállalja, hogy megfelelő bejutást biztosít a 21.1. pont szerinti szervezeteknek azokra a helyszínekre, ahol a Szerződést teljesítik, valamint mindent megtesz, hogy elősegítse munkájukat.

**21.3** A Vállalkozó garantálja, hogy a 21.1 pont szerinti szervezetek jogai az auditok, vizsgálatok és ellenőrzések elvégzésére egyenlő mértékben gyakorolhatók lesznek, ugyanazon feltételek között és ugyanazon szabályok szerint, mint amelyek ebben a cikkelyben le vannak írva, a Vállalkozó bármely alvállalkozójával szemben is.

**II/A. KÖTET**  
**4. FEJEZET**  
**FÜGGELÉKEK**

**TELJESÍTÉSI BANKGARANCIA FORMANYOMTATVÁNYA**

MEGRENDELŐ ÁLTAL MEGTERVEZETT  
MAGAS- ÉS MÉLYÉPÍTÉSI MUNKÁKHOZ

Második, átdolgozott magyar nyelvű kiadás 2005. január

ISSN 12 18 6120

ISBN 963 85287 9 6

FIDIC Fédération Internationale des Ingénieurs-Conseils

World Trade Center II  
Geneva Airport  
Box 311, CH-1215 Geneva 15  
29 route de Pré-Bois, Cointrin  
CH-1215 Geneva 15  
Switzerland  
Tel: +41 22 799 49 04  
Fax: +41 22 799 49 01  
Email: [fidic@fidic.org](mailto:fidic@fidic.org)

**Beszerezhető:<sup>2</sup>**

Magyar Tanácsadó Mérnökök és Építészek Szövetsége (TMSz)

Cím:

1016 Budapest, Krisztina krt. 99. IV/406.

Telefon: (1) 488-2037

Fax: (1) 375-7982

---

<sup>2</sup> Az Építési Munkák Szerződéses Feltételei c. kötetet az Ajánlattevőknek kell beszerezniük.

## FELHATALMAZÓ LEVÉL

Tisztelt

[...] (számlavezető neve)

[...] (számlavezető címe)

Megbízom/megbízuk\* Önöket az alább megjelölt fizetési számlánk terhére az alább megnevezett Kedvezményezett által benyújtandó beszedési megbízás(ok) teljesítésére a következőkben foglalt feltételekkel:

Fizető fél számlatulajdonos megnevezése:	
Felhatalmazással érintett fizetési számlájának pénzforgalmi jelzőszáma:	
Kedvezményezett neve:	
Kedvezményezett fizetési számlájának pénzforgalmi jelzőszáma:	

A felhatalmazás időtartama: ... év ..... hó ... naptól ... év ..... hó ... napig

A beszedési megbízáshoz a következő okiratokat kell csatolni:

- Kedvezményezett és Fizető fél között [...] napján, [...] számú közbeszerzési eljárás eredményeként létrejött szerződés eredeti, vagy közjegyző által hitelesített példánya.
- A fenti szerződésben Kedvezményezett által megjelölt személy által, a Fizető fél szerződésszerű (rész)teljesítéséről kiállított teljesítés-igazolás eredeti, vagy közjegyző által hitelesített példánya
- Amennyiben Kedvezményezett a szerződés (rész)teljesítésébe alvállalkozókat, illetve vele munkaviszonyban vagy egyéb foglalkoztatási jogviszonyban nem álló szakembereket von be, úgy e személyek számláiba állított ellenértékéről szóló átutalások igazolását és az alvállalkozó (szakember) köztartozást mutató együttes adóigazolásának másolatát // Amennyiben Kedvezményezett a szerződés (rész)teljesítésébe alvállalkozókat, illetve vele munkaviszonyban vagy egyéb foglalkoztatási jogviszonyban nem álló szakembereket von be, de az ellenérték kifizetése az Art. 36/A.§ rendelkezéseibe ütközne, úgy e személyek számláiba állított ellenértéknek (annak egy részének) az Art. 36/A. § (3) bekezdése szerinti visszatartásának igazolását\*

További feltételek\*:

- beszedési megbízásonkénti felső értékhatár a (rész)teljesítés pénznyerésétől függően:  
 ..... Ft  
 ..... devizanem ISO kódja\*

Kelt, ....., ... év ..... hó ... nap

.....  
 Fizető fél számlatulajdonos

\*nem kívánt rész törlendő